



NÁVOD NA POUŽITIE OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY (OOP)

Pred použitím odevu si pozorne preštudujte tento návod. Informácie o vhodnom odevu pre vaše konkrétne pracovné zaradenie získate od pracovníka zodpovedného za BOPZ alebo vášho manažéra. Tento návod si odložte. V budúcnosti by ste ho mohli potrebovať.

Vyhlasenie o zhode pre tento OOP a ďalšie podrobné pokyny na používanie: pozrite si webovú lokalitu <http://sio.to/eudoc>



Tento odev je v súlade so základnými ustanoveniami európskej smernice 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) založenej na harmonizovaných európskych normách, pričom **zodpovedajúce piktogramy a triedy ochrany** nájdete na štítkoch prísťých na týchto odevoch.

Okrem odevov iba s označením EN 343 alebo EN 14058 alebo EN 13758-2 (a na ktoré sa vzťahuje samocertifikácia, s výnimkou $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), všetky naše ostatné OOP, na ktoré sa vzťahuje tento návod, získali certifikát zo strany **Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgicko) - NB 0493**. Ak je na pravej strane piktogramu CE na prísťom štítku uvedené číslo 0493, znamená to, že ide o OOP kategórie III so zložitou konštrukciou, ktorý slúži na ochranu používateľa pred nebezpečenstvom úmrtia alebo trvalých zdravotných následkov, a monitoring na zaistenie kvality výrobného procesu vykonáva spoločnosť Centexbel.

Tento OOP je v súlade so všeobecnou normou EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021. Tento OOP je v súlade s nariadením REACH a neobsahuje látky, ktoré sú v súčasnosti známe alergény, karcinogény alebo mutagény. Ako v prípade všetkých OOP, tento výrobok nechráni pred všetkými nebezpečenstvami! Preštudujte si konkrétne posúdenie rizík pre vaše pracovisko.

Tento OOP sa bude tiež používať v kombinácii s inými OOP (vrátane OOP, ktoré nie sú odevom). Pri skombinovaní s inými OOP skontrolujte kompatibilitu a správne použitie. Prečítajte si tiež príslušné návody ostatných OOP.

Z hľadiska ochrany pred dažďom, chladom, chemickými látkami, ohňom, teplom atď. je zjavné, že vás prostriedok pri vykonávaní činnosti a pohybov bude chrániť iba na častiach tela, ktoré prostriedok zakrýva. Keďže je možné kombinovať rôzne odevy, je potrebné zaistiť, aby všetky časti tela boli chránené príslušným stupňom ochrany.




Upravovanie tohto odevu (bez súhlasu spoločnosti Sioen) je zakázané! Na zabezpečenie optimálnej ochrany je potrebné zaistiť všetky upevňovacie prvky.

Nikdy nepoužívajte poškodený odev. Poškodený odev sa musí ihneď vyradiť a buď opraviť, alebo vymeniť. Bezodkladne informujte manažéra. Na konci času životnosti sa tento odev odovzdá, odvezie a spracuje v kontrolovaných podmienkach (profesionálne služby zberu na mechanickú alebo tepelnú recykláciu atď.) v špecializovanom zariadení. Spoločnosť Sioen nemá žiadnu povinnosť ani zodpovednosť prevziať OOP na bezpečnú likvidáciu.

Odporúčame využívať služby odbornej starostlivosti (interné alebo externé práčovne). Spoločnosť Sioen na vyžiadanie poskytne špecifické pokyny pre priemyselné práčovne. Dostupné sú tiež na webovej lokalite spoločnosti Sioen <http://sio.to/eudoc>. Pokyny pre pranie v domácich podmienkach (čo sa tiež môže vzťahovať na priemyselné práčovne!) sú uvedené na štitku priloženom na odev.

Podrobnejšie vysvetlenie týchto symbolov nájdete na webovej lokalite spoločnosti Sioen <http://sio.to/eudoc>.

Ak potrebujete ďalšie informácie o pokynoch na starostlivosť, opravách a spôsoboch bezpečnej likvidácie, obráťte sa na predajcu značky Sioen.

Označenie	Vysvetlenie
MAX	Maximálny (teoretický) počet cyklov čistenia znamená, že po x cykloch čistenia je potrebné vykonať certifikačné testovanie.
	Dátum trvanlivosti alebo dátum, po ktorom sa výrobok už nemá používať.
	Certifikačné testy vykonané po postupe priemyselného prania (pozrite si lokalitu http://sio.to/eudoc).
	Hodnoty zadané v kolónkach A, B, C sú príslušné telesné rozmery (v cm), pre ktoré je tento odev vhodný. Rôzne tabuľky veľkostí nájdete na našej webovej lokalite http://sio.to/eudoc . (A: Obvod pásu - B: Obvod hrudníka - C: Dĺžka)

Zabráňte prílišnému znečisteniu odevu. Znečistený odev môže znamenať zníženú ochranu. Chemické látky (vrátane ich dlhodobého účinku na odev z dôvodu jeho uskladnenia v znečistenom stave) môžu znížiť ochranné vlastnosti odevu.

Pri výbere odevu skontrolujte, či má správnu veľkosť a či nie je poškodený.

Všeobecne platí, že odevy je potrebné vyberať tak, aby bolo možné prácu vykonať v pohodlí a bez obmedzení.

Sledovateľnosť výroby

Príslušné údaje sú uvedené v spodnej časti štítka.

Pokyny na skladovanie

Keď odev nepoužívate, skladujte ho v suchej a dobre vetranej miestnosti v nestlačennom stave. Zabráňte vystaveniu odevu extrémnym teplotám a priamemu slnečnému svetlu, aby sa predišlo zmene farieb. Sťažnosti na zmeny farieb nebudú akceptované.

Spoločnosť Sioen nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia OOP alebo akéhokoľvek použitia, ktoré nie je v úplnom súlade s vyššie uvedeným návodom na použitie.

EN 343:2019 Ochrana proti dažďu



EN 343

Ochranné odevy s referenčným kódom WR x, y, R

<u>x alebo y</u> (Pozrite si štítok)	x: Odolnosť proti prieniku vody (m)	y: Odolnosť proti vodnej pare (Ret: m².Pa/W)
Trieda 1	≥ 0.8	> 40
Trieda 2	≥ 0.8*	25 < Ret ≤ 40
Trieda 3	≥ 1.3*	15 < Ret ≤ 25
Trieda 4	≥ 2*	≤ 15

(*) Vodný stĺpec, textília testovaná aj po predbežnom ošetrení.

R = Testovanie odevu použitím vodnej veže, nepovinné (nahradené symbolom „x“ v prípade, ak sa test nevykonal).

Pre odevy s kódom y: trieda 1 na štítku musí byť uvedené odporúčanie „Obmedzený čas nosenia“. V nižšie uvedenej tabuľke sú údaje o odporúčanom čase nosenia pri rôznych teplotách. Čas nosenia možno predĺžiť, napr. používaním vetracích otvorov atď.

Teplota pracovného prostredia	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Max. odporúčaný nepretržitý čas nosenia	60 min.	75 min.	100 min.	240 min.	Neuvádza sa

Priepustnosť vodnej pary a kombinácia modulárneho viacvrstvového odevu (napr. spodná bielizeň pohlcujúca a odvádžajúca vlhkosť, tepelná izolácia, ergonomické faktory, ako strih, veľkosť, elasticita atď.) prispievajú k vášmu pohodliu.

Poznámka: V prípade modelov s odnímateľnými rukávami môže byť vodoodolnosť na úrovni zipsov určených na pripínanie rukávov znížená.

EN 343:2003 +A1:2007

Ochrana proti dažďu



EN 343

Ochranné odevy s referenčným kódom WR x, y

<u>x alebo y</u> (Pozrite si štítok)	x: Odolnosť proti prieniku vody (m)	y: Odolnosť proti vodnej pary (Ret: m².Pa/W)
Trieda 1	≥ 0.8	> 40
Trieda 2	≥ 0.8*	20 < Ret ≤ 40
Trieda 3	≥ 1.3*	≤ 20

(*) Vodný stĺpec, textília testovaná aj po predbežnom ošetrení.

Pre odevy s kódom y: trieda 1 na štítku musí byť uvedené odporúčanie „Obmedzený čas nosenia“. V nižšie uvedenej tabuľke sú údaje o odporúčanom čase nosenia pri rôznych teplotách. Čas nosenia možno predĺžiť, napr. používaním vetracích otvorov atď.

Teplota pracovného prostredia	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Max. odporúčaný nepretržitý čas nosenia	60 min.	75 min.	100 min.	240 min.	Neuvádza sa

Priepustnosť vodnej pary a kombinácia modulárneho viacvrstvového odevu (napr. spodná bielizeň pohlcujúca a odvádžajúca vlhkosť, tepelná izolácia, ergonomické faktory, ako strih, veľkosť, elasticita atď.) prispievajú k vášmu pohodliu.

Poznámka: V prípade modelov s odnímateľnými rukávami môže byť vodoodolnosť na úrovni zipsov určených na pripínanie rukávov znížená.

Sezónne ochranné odevy - ochrana proti vode

Tento piktogram bez uvedenia normy [EN 343](#) označuje sezónne ochranné odevy (samocertifikácia) so základnou ochranou proti slabému dažďu a mrholeniu a so švmi, ktoré nevyhnutne nemusia byť vodotesné.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Tento odev zvyšuje viditeľnosť používateľa v zlom počasi a vo vysoko rizikových situáciách



EN ISO 20471

Kombinácia fluorescenčného základného materiálu s retroreflexnými pásmi signalizuje vašu prítomnosť pri dennom svetle alebo v tme (vo svetle reflektorov).

Ochranné odevy s referenčným kódom HRVx

<i>x (Pozrite si štítok)</i>	Fluorescencia (m ²)	Retroreflexnosť (m ²)
Trieda 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Trieda 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Trieda 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Odev musí byť úplne zapnutý a nezakrytý, aby sa zaistila viditeľnosť.

Viditeľnosť závisí od použitia (napr. znečistenie atď.), starostlivosti (opravy, čistenie atď.) a skladovania (odevy by sa mali podľa možnosti skladovať v tmavom prostredí). Maximálne povolené množstvo cyklov starostlivosti je uvedené na štítku ako „Max xx“ (môže to označovať počet cyklov prania, po ktorom je potrebné vykonať certifikáciu), no nie je to jediný faktor určujúci životnosť odevu. Životnosť odevu tiež závisí od používania, starostlivosti, podmienok skladovania atď. Pri praní spolu s ďalšími tmavými odevmi je potrebné venovať zvýšenú pozornosť (hrozí výskyt farebných flakov). Po vystavení svetlu môže farba spadať do iného rozsahu farieb než pôvodne, v každom prípade bude zodpovedať norme [EN ISO 20471](#).

V prípade OOP s odnímateľnými rukávmi môže ich trieda byť (resp. bude) po odobratí rukávov nižšia (pozrite si štítok). Odev bez rukávov triedy 3 [EN ISO 20471](#) je potrebné skombinovať s odevom s dlhými rukávmi a/alebo dlhými nohavicami s 2 retroreflexnými pásmi so šírkou 5 cm a najmenej 5 cm fluorescenčného materiálu po celom obvode rukávov, resp. nohavic.

EN ISO 20471 - Okrem § 5.6

Tento odev poskytuje používateľovi ochranu pred slabou viditeľnosťou pomocou nápadných materiálov v súlade s EN ISO 20471:2013+A1:2016 okrem §5.6. - Fyziologické účinky - vodná para a tepelný odpor. Odporúčaná doba nosenia odevu je obmedzená



EN ISO 20471
Except § 5.6

Tento odev nie je v súlade s paragrafom 5.6 normy EN ISO 20471:2013+A1:2016, ktorý hovorí o splnení minimálnej výkonnosti pri fyziologických účinkoch, ako sú vodná para a tepelný odpor. Preto je čas odporúčaného nosenia odevu limitovaný. Odporúčanie je pridané v sekcii „Obmedzený čas nosenia“ pre daný odev. Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka na ilustráciu účinku priepustnosti vodných pár na odporúčanú nepretržitú dobu nosenia odevu pri rôznych teplotách prostredia.

Teplota pracovného prostredia (°C)	25	20	15	10	5
Odporúčaný maximálny čas nepretržitého nosenia (min.)	60	75	100	240	N/A

Sezónne ochranné odevy - ochrana proti teplu

Tento piktogram bez uvedenia normy EN 14058 označuje sezónne ochranné odevy (samocertifikácia) so základnou tepelnou podšívkou, ktoré sa majú používať vo vlhkom a veternom prostredí (pre mierne chladné teploty nad -5 °C).



EN 14058:2017

Ochrana proti chladnému prostrediu (možná kombinácia vlhkosti a vetra pri teplotách vyšších ako -5 °C)



EN 14058

Ochranné odevy s referenčným kódom LC a, b, c, d

- a Tepelný odpor Rct nameraný pre kombináciu textílií: trieda 1 až 4. (pozrite si štítkov)
- b Voliteľné: trieda priepustnosti vzduchu: triedy 1 až 3. (pozrite si štítkov)
- c Voliteľné pre a = 1, 2 alebo 3: výsledná účinná tepelná izolácia $I_{cl,der}$ (v $m^2.K/W$), nameraná dynamicky na odevu v kombinácii so spodnou bielizňou typu R (hodnotu nájdete na štítku).
- d Voliteľné: odolnosť textílie a švov proti prieniku > 0,8 mm vodný stĺpec.

Symbol X na štítku znamená, že táto voliteľná vlastnosť nebola testovaná.

	a: Rct ($m^2.K/W$)	b: Odolnosť proti prieniku vzduchu AP (mm/s)
Trieda 1	$0,06 \leq Rct < 0,12$	$100 > AP$
Trieda 2	$0,12 \leq Rct < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
Trieda 3	$0,18 \leq Rct < 0,25$	$AP \leq 5$
Trieda 4	$0,25 \leq Rct$	/

Zamýšľanú oblasť využitia tried 1 až 4 (vrátane) nájdete v tabuľkách na webovej lokalite spoločnosti Sioen: <http://sio.to/eudoc>

Tepelno-izolačná schopnosť sa môže po praní znížiť kvôli kompresii. Tento odev chráni len časť tela, ktoré zakrýva. Na zaistenie úplnej ochrany musí byť zakryté celé telo vrátane rúk a nôh. Vetровка bez rukávov alebo vesta poskytujú iba doplnkovú ochranu.

EN 342:2017

Ochrana proti veľmi chladnému prostrediu (možná kombinácia vlhkosti a vetra pri teplotách menej ako $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$)



EN 342

Ochranné odevy s referenčným kódom DF

- a Výsledná účinná tepelná izolácia hodnoty I_{clier} (v $\text{m}^2 \cdot \text{K}/\text{W}$), nameraná dynamicky na odeve v kombinácii so spodnou bielizňou typu B. (prípadne so spodnou bielizňou typu C alebo R, hodnotu nájdete na štítku)
- b Trieda priepustnosti vzduchu: triedy 1 až 3. (pozrite si štítok)
- c Voliteľné: WP znamená „odolnosť proti prieniku vody“ $> 0,8\text{ m}$ vodný stĺpec.

Symbol X na štítku znamená, že táto voliteľná vlastnosť nebola testovaná.

	b: Odolnosť proti prieniku vzduchu AP (mm/s)	Využitie: rýchlosť vzduchu
Trieda 1	100 < AP	< 1 m/s v interiéri
Trieda 2	5 < AP ≤ 100	< 5 m/s
Trieda 3	AP ≤ 5	≥ 5 m/s, zvyčajne pre exteriér

Vyhľadajte hodnotu I_{clier} (v $\text{m}^2 \cdot \text{K}/\text{W}$), ktorá je uvedená na štítku, v ľavom stĺpci nižšie uvedenej tabuľky. V zodpovedajúcom riadku na pravej strane tabuľky nájdete minimálnu teplotu v $^{\circ}\text{C}$ (korigovanú pre ochladenie vetrom) pre rôzne úrovne činnosti a rýchlosti prúdenia vzduchu, ktorým môžu byť osoby vystavené 1 až 8 hodín (za predpokladu, že odev sa používa so zodpovedajúcou spodnou bielizňou). Je potrebné sa tiež vyhnúť nadmernej izolácii a poteniu. Aby bolo možné zaistiť optimálnu ochranu v rámci vášho konkrétneho pracovného zaradenia, odporúčajú sa primerané prestávky vo vykúrenej miestnosti, v ktorej odporúčame tento OOP v ideálnom prípade (čiastočne) vyzliecť alebo rozopnúť.

	Používateľ: stojaci			
Izolácia	Mierna aktivita, 75 W/m ²			
	Rýchlosť prúdenia vzduchu			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	13	0	19	7
0,310 m ² .K/W	10	-4	17	3
0,390 m ² .K/W	5	-12	13	-3
0,470 m ² .K/W	0	-20	7	-9
0,540 m ² .K/W	-5	-26	4	-14
0,620 m ² .K/W	-10	-32	0	-20

	Používateľ: v pohybe							
Izolácia	Mierna aktivita, 115 W/m ²				Stredná aktivita, 170 W/m ²			
	Rýchlosť prúdenia vzduchu				Rýchlosť prúdenia vzduchu			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310 m ² .K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390 m ² .K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470 m ² .K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540 m ² .K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620 m ² .K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Pre využitia v teplotách nižších ako 50 °C je potrebné prijať dodatočné opatrenia (ochrana dýchacích ciest, ochrana pokožky atď.)!

Tepelno-izolačná schopnosť sa môže znížiť praním alebo kompresiou. Aby boli splnené vyššie uvedené špecifikácie, je potrebné nosiť spolu bundu proti mrazu, nohavice a kapucňu plus príslušnú spodnú bielizeň.

Informácie: Spodná bielizeň typu B: tričko s dlhým rukávom, dlhé spodky, ponožky, plstené návleky, termálna bunda, termálne nohavice, pletené rukavice a kukla s týmto OOP ako vonkajšou vrstvou. Konkrétne informácie o spodnej bielizni typu C nájdete na webovej lokalite spoločnosti Sioen: <http://sio.to/eudoc>.



Ochranné odevy s kódom RO

Ochranné odevy znižujúce riziko zamotania do pohyblivých strojov alebo ich častí pre používateľov pracujúcich v blízkosti strojov alebo zariadení s nebezpečnými pohyblivými časťami.

Dvojdielne OOP je potrebné nosiť spolu, pričom medzi bundou a nohavicami nesmú pri pohybe vzniknúť medzery. Tento odev musí sedieť čo najtesnejšie a čo najbližšie k telu a musí byť úplne zapnutý.




Odevy vizuálne signalizujúce prítomnosť používateľa

Tento odev nespĺňa požiadavky a nie je v súlade s normou EN ISO 20471.



EN 17353:2020

Vďaka tomuto odevu bude jeho nositeľ nápadný aj pri nízkej viditeľnosti v stredne rizikových situáciách

 EN 17353	 EN 17353	 EN 17353
Type A	Type B	Type AB

Toto oblečenie je určené pre stredne rizikové situácie v závislosti od analýzy rizika súvisiaceho s konkrétnou úlohou: výrazne znížená rýchlosť premávky (≤ 60 km/h pre aktívnych účastníkov cestnej premávky alebo ≤ 15 km/h pre pasívnych účastníkov cestnej premávky) a/alebo znížená hustota premávky. Nie je určené do vysoko rizikových situácií, ktoré pokrýva norma EN ISO 20471.

Prítomnosť fluorescenčného podkladového materiálu alebo retroreflexných pásov signalizuje vašu prítomnosť na dennom svetle alebo v tme (vo svetle svetlometov).

Ochranné oblečenie s označením MRVx

x (vid' štítok)	typ	Fluorescenčné (m ²)	Retroreflexné (m ²)	Kombinovaný materiál (m ²)
Typ B2	Tmavé podmienky - končatiny	/	≥ 0.018	/
Typ B3	Tmavé podmienky - na torzo alebo torzo a končatiny	/	$\geq 0.08^*$	/
Typ A	Denné svetlo	$\geq 0.24^*$	/	/

Typ AB	Denné svetlo, súmrak a tmavé podmienky	≥ 0.24*	≥ 0.08*	≥ 0.24*
--------	--	---------	---------	---------

(*) Pre výšku > 140 cm

Odev musí byť celkom uzavretý a nesmie byť prekrytý, aby bola zaistená jeho viditeľnosť.

Viditeľnosť závisí od spôsobu používania (napr. znečistenie atď.), starostlivosti (opravy, čistenia atď.) a skladovania (vhodné je na skladovanie najmä tmavé prostredie). Maximálny prípustný počet cyklov starostlivosti je uvedený na štítku ako „Max xx“ (je to údaj o počte cyklov prania, po ktorých bola vykonaná certifikácia), ale nie je to jediný faktor, ktorý určí životnosť odevu. Životnosť bude závisieť aj na spôsobe používania, starostlivosti, podmienkach skladovania atď. Odporúčame opatrnosť pri praní spoločne s inými tmavými odevmi (riziko zafarbenia). Perte s podobnými farbami. Akékoľvek pozmeňovanie produktu, ako je napríklad potlač s logom, môžu ohroziť minimálne viditeľné plochy a účinnosť produktu. Po vystavení priamemu svetlu môže farba spadať do iného farebného poľa ako pôvodne, i naďalej však bude táto farba vyhovovať norme [EN 17353](#).

SIOEN

Výrobca:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoorie, Belgicko

Tel.: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com